

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français LMD



Mémoire pour l'obtention d'un master en Didactique du Français Langue Etrangère

Intitulé

La chanson comme moyen d'apprentissage de la production orale

Cas de la 1^{ère} année moyenne à Laghouat

Présenté par :

NIA Hadda

YAGOUBI Naouel Louiza

Président:

Examineur :

Directeur de recherche : M.MEKRANTER Abderrahmane.....

Année universitaire 2015-2016

Remerciements

Au terme de ce travail nous tenons à remercier le bon DIEU pour la patience et le courage qu'il nous a donnés afin de mener à terme ce projet.

Nos remerciements les plus respectueux iront aussi à notre directeur de recherche M. Abdel Rahmen MEKRANTER, qui a été à la hauteur de sa noble tâche, pour avoir accepté de diriger notre travail, pour ses précieux conseils, pour son esprit d'ouverture et sa disponibilité.

Nos remerciements iront également à notre chef de département M. Tayeb KHENCHA.

Et à notre ami Amine ARBAOUI pour son aide et ses conseils.

Nos respects aux membres du jury, qui nous feront honneur de juger ce travail, et d'apporter leurs réflexions et leurs critiques.

Enfin, nous tenons à exprimer nos profonds remerciements à tous ceux qui nous ont soutenus de près ou de loin pour la réalisation de ce travail.

Dédicace

Tous les mots ne sauraient exprimer la gratitude l'amour, le respect, la reconnaissance c'est tout simplement que je dédie ce travail.

A ma tendre mère tu représentes pour moi la source de tendresse.

A mes frères et sœurs

A mon mari

A mes enfants

A mes très chers amis

A tous les membres de ma promotion

A tous mes enseignants depuis mes premières années d'études

A tous ceux qui me sens chers.

Hadda

Dédicace

Je dédie ce mémoire :

A mon adorable mère et à mon adorable père pour leur amour inestimable, leur confiance, leur soutien, Leurs sacrifices et toutes les valeurs qu'ils ont su m'inculquer. Je tiens également à leur exprimer ma profonde reconnaissance et gratitude.

A mon cher mari Aissa qui n'a cessé de m'encourager et qui a toujours été là pour moi.

A la prunelle de mes yeux mon seul et unique fils Mostefa Yacine que j'aime très fort.

A mes deux adorables sœurs Manel et Nabila.

A mon seul cher frère Mohamed.

A ma grand-mère, à qui je souhaite un bon rétablissement et une longue vie.

A mon grand-père Lhadj Mohamed.

A ma belle-famille.

A mon directeur de recherche Monsieur Abdel Rahman Mekranter.

A notre cher enseignant M. Tayeb Khencha

A Tous ceux qui ont participé de près ou de loin, ne serait-ce, que par la bonne parole, à l'aboutissement de ce travail.

Nawel

Table des matières

Dédicace.	
Remerciements	
Introduction	
Chapitre I : définitions des notions	
I - Apprentissage - enseignement	06
II- La mémoire auditive	06
III- La chanson	06
IV - Espace extra-scolaire	07
V- L'activité ludique	07
VI- L'activité ludique dans le milieu scolaire	07
Chapitre II : L'exploitation de la chanson dans la classe du FLE. Au collège	
I - Le choix de la chanson	09
II- Les comptines.....	09
III - Le moment adéquat de l'utilisation de la chanson.....	10
IV - Le plaisir et la curiosité de comprendre	10
V - L'exercice de l'écoute.....	11
VI- Les moments d'écoute.....	13
VII- La correction phonétique.....	13
VIII- Le développement de l'apprenant par la chanson du point de vue : cognitif, émotionnel, académique.....	14
Chapitre III : L'impact de la chanson sur le processus apprentissage enseignement	
I-Questionnaire destiné aux enseignants de F.L.E.....	17
II-Interprétation des résultats du questionnaire	18
Conclusion	26
Bibliographie	

Introduction

Il n'est aujourd'hui un secret pour personne que la langue française est enracinée dans la culture et les pratiques sociales en Algérie, cela est le cas depuis l'instauration du système colonial en Algérie. De ce fait l'expression « Français langue étrangère » a toujours prêté à confusion.

Aussi malgré le choix d'arabiser l'environnement social, culturel, politique et éducatif, le Français a gardé une bonne place dans le système scolaire algérien.

Ceci est compréhensible dans la mesure où le Français ne peut être considéré comme une langue vraiment étrangère comme le sont les autres.

Aussi a-t-il été décidé, dans la logique des choses, d'enseigner le Français dès la troisième année du primaire. Dès son jeune âge, l'apprenant, à condition qu'il soit motivé, n'éprouve vraiment aucune difficulté à étudier la langue française qui est déjà largement pratiquée dans son entourage immédiat, notamment à l'oral. Si ce n'est pas le Français soutenu qu'il écoute dans la vie de tous les jours, c'est en tout cas du Français inclus dans l'alternance codique ou des fragments détachés de cette langue utilisés de manière systématique.

C'est ainsi qu'avant de l'apprendre à l'école, l'enfant est imprégné de la langue dont l'usage à l'école lui est déjà familier.

L'oral est une compétence fondamentalement intégrée dans la perspective de tout processus d'apprentissage – enseignement d'une langue étrangère. Un apprenant poursuivant cet objectif et les acteurs qui le prennent en charge sont soumis à la nécessité de réunir les conditions et les moyens adéquats pour mettre en place un projet visant à faire acquérir sinon la maîtrise de ce segment de la langue du moins les rudiments appelés à être développés dans un processus plus long.

Aussi bien dans son milieu naturel qui est la famille dans les premières années de la vie que dans le milieu scolaire, l'apprenant est au centre d'une dynamique que les recherches renouvelées dans le domaine de la didactique adoptent en vue de lui faciliter l'accès à ce vers quoi il tend, c'est-à-dire

l'acquisition de l'oral et ce par les moyens les plus appropriés. A propos de moyens, les recherches en ont mis au point une variété de nature à rendre l'opération simplifiée et efficace. A ce propos le ludique constitue un choix parmi les plus convoités pour les commodités didactiques qu'il assure aussi bien pour l'un que pour l'autre des acteurs de l'opération apprentissage – enseignement. De par les conditions qu'elle réunit, cette méthode commence à faire l'unanimité chez les spécialistes sous des angles différents mais tenant aux mêmes objectifs

Le travail intitulé « la chanson comme moyen d'apprentissage de la production orale » a pour objectif de déterminer le rôle très important que peut avoir la chanson comme moyen de renforcement de la mémoire auditive chez l'apprenant .Il est connu que l'activité ludique suscite le plaisir et le divertissement chez le sujet apprenant .partant de ce principe et comme la chanson est considéré comme une activité ludique ,elle peut avoir un impact sur la passion d'apprendre et peut ainsi favoriser l'apprentissage – enseignement du FLE .Cette activité peut commencer dans la famille et se poursuivre à l'école .En écoutant une chanson ,le sujet apprenant s'initie à l'imitation ce qui facilite son accès à divers compétences facilités à installer chez lui par la suite le rythme ,l'accent, le débit ,le lexico-sémantique et la syntaxe .

Pour l'intégration de la chanson en classe de FLE, il est bon d'avoir un aperçu historique et de savoir que la chanson a connu une grande évolution avec le développement de la technologie. La chanson a fait son entrée en classe de langues à la fin des années cinquante. Dans les années soixante, les enseignants ont compris qu'en passant à la chanson à texte d'auteurs Connus tels que Jean Ferrat, Jaques Brel, Georges Brassens, les résultats seraient plus intéressants. A travers ces chansons et ces auteurs, les didacticiens ont acquis la certitude d'identifier les besoins des apprenants, leurs attentes et centre d'intérêt.

En Algérie aujourd'hui, l'engouement pour la musique en générale et la chanson en particulier chez les jeunes est certain surtout avec le développement phénoménal des nouvelles technologies de communication .La chanson connaît un rythme de diffusion très soutenu touchant un public très large y compris celui de l'enfance.

Partant de ce principe qu'à la base de la chanson, il y'a le texte cela favorise l'enseignement de la langue .Cet état de fait nous a ouvert une perspective .Celle de réfléchir au moyen de voir l'importance que revêt la chanson dans l'apprentissage -enseignement d'une langue étrangère.

En décidant de nous engager dans cette piste, nous avons conscience qu'il y'avait quelque chose à découvrir avec l'apport de la chanson .La recherche nous met devant l'impératif de nous interroger Sur un certain nombre de sujets ayant trait au thème .D'abord, il s'agit de savoir si la chanson répond aux critères adéquats susceptible de favoriser l'apprentissage-enseignement du FLE. En particulier en ce qui concerne la production orale. Nous nous demanderons également si cette activité ludique qu'est la chanson favorise une acquisition plus efficace et plus rapide de la langue étrangère .En outre, nous nous interrogerons sur la cadence sur laquelle il faut insister pour arriver aux résultats escomptés. Pour parvenir à des réponses de nature à expliquer les questions et à donner les réponses et des éléments clairs, nous avons jugé utile d'émettre des hypothèses. Ainsi, en faisant le choix de la chanson comme moyen pédagogique, l'enseignement favoriserait l'interaction en classe, l'apprenant serait motivé et s'impliquerait d'avantage dans le cadre du contrat didactique .La nature divertissante de la chanson ne manquerait pas d'accrocher l'intérêt de l'élève et susciterait un engouement de sa part.

Pour ce qui est de la démarche adoptée, nous avons donné la configuration suivante : le travail s'articule sur trois chapitres .Pour le premier chapitre nous avons des définitions de notions qui sont les suivantes : mémoire auditive, chanson, apprentissage-enseignement, espace extrascolaire,

Activité ludique .Et dans le deuxième chapitre, il s'agit pour nous de voir comment se fait 'exploitation de la chanson en classe de FLE : le choix de la chanson le moment adéquat de l'utilisation de la chanson, le plaisir de comprendre : exercice de l'écoute, la compréhension du texte ,la correction des erreurs ,l'exploitation linguistique, la correction phonétique .Quant au troisième chapitre ,il concernera le volet pratique : l'impact de la chanson sur le processus apprentissage-enseignement .

Chapitre I :

Définitions des notions

III- Apprentissage-enseignement :

Apprentissage¹ :

L'apprentissage est l'acquisition de savoir-faire, c'est-à-dire le processus d'acquisition de pratiques, de connaissances, compétences, d'attitudes ou de valeurs culturelles, par l'observation, l'imitation, l'essai, la répétition, la présentation....

Enseignement² :

L'enseignement est une pratique mise en œuvre par un enseignant visant à transmettre des connaissances à un élève, un étudiant ou tout autre public dans le cadre d'une institution éducative. ..

I- La mémoire auditive :

Est une fonction fondamentale du sens de l'audition, sans laquelle on ne pourrait associer aucun son à aucun objet et notamment aucune voix à aucune personne ni aucun son à aucun mot. La mémoire auditive est un des registres de la mémoire sensorielle. Elle fait partie de la mémoire à court terme comme la mémoire visuelle. Elle permet de stocker des informations de nature auditive (sons, paroles..) pendant une période de temps brève (trois à quatre secondes).¹

II-La chanson :

Est une œuvre musical composée d'un texte et d'une mélodie. Elle peut être interprétée sans accompagnement instrumental, c'est-à-dire a capella ou au contraire d'un ou plusieurs instruments (guitare, piano, groupe, voire un big band ou un grand orchestre symphonique). Elle peut être à une voix (monodie ou à plusieurs (polyphonie) comme dans une choral.

Simple comptine enfantine de quelques mots ou longue chanson de geste (voir les 4 002 vers de la chanson de Roland du XII^e siècle), cette expression littéraire et musicale peut revêtir des formes et des structures

¹ Apprentissage : dictionnaire Larousse

² Enseignement : dictionnaire Larousse

diverses (couplet/ refrain , strophe, canon , mélodie accompagné et couvrir des genres bien différents comme la musique traditionnelle ou folklorique, la musique classique ou ethnique , le rock n'roll ou le jazz le rap ou le slam.¹

Espace extrascolaire :

L'environnement extrascolaire est un espace naturel là où l'enfant peut acquérir une ou plusieurs langues étrangère à travers des différents facteurs, parmi ces facteurs la famille et les médias.

L'activité ludique :

Elle peut s'exprimer par le langage (jeux de mots, plaisanteries, taquineries), la mimique (grimaces), le comportement (facéties). Elle s'observe principalement dans : l'exaltation euphorique, souvent labile et des inhibitions des accès maniaques avec pitreries, farces et parfois mutisme boudeur ; certains états démentiels, surtout presbyophréniques après la décroissance de la paralysie générale ; les réactions puériles d'arriérés mentaux ; les "syndromes expressionnels" (A. Hesnard) mis en scène par des hystériques, voire des simulateurs ; la prise de toxiques (ivresse alcoolique, en particulier) ; les effets secondaires, rares de certains médicaments.²

L'activité ludique dans le milieu scolaire : a l'avantage de procurer du plaisir.

Il s'agit de dispenser un savoir en mettant l'apprenant dans une ambiance conviviale. Ce dernier a l'impression de s'amuser avec en toile de fond, une compétence est en train de s'installer.

L'apprenant mis dans cette situation est plus disposé et plus réceptif grâce à la relaxe et dans ce cas il est susceptible de retenir.

Autrement dit l'élève apprend mieux quand il éprouve du plaisir.

¹ La chanson :SwanParadi université new york Collège universitaire "la chanson contemporaine en classe de FLE/FLS "

² L'activité ludique :<http://www.psychologies.com/Dico-Psycho/Activite-ludique>

Chapitre II :

*L'exploitation de la chanson dans la
classe du FLE. Au collège*

I- Le choix de la chanson :

Ce qui motive d'un type de chansons puisées du répertoire universelle, notamment celui d'expression française, c'est le souci de se conformer à ce qui nous intéresse en matière de langue à enseigner .Le choix nous a apparu judicieux, car c'est ce qui semble le mieux adapté aux besoins des apprenants.

Pour ce qui est critères du choix des chansons. Nous en avons retenu quelques-uns par exemple :

- ✓ Elle est du gout d'un ou plusieurs élèves et donc choisie par eux.
- ✓ Lorsqu'il s'agit d'une chanson à succès et qui est donc diffusée à grande échelle. Une chanson au succès avéré.
- ✓ Une chanson choisie par l'enseignant parce qu'elle lui plait personnellement.
- ✓ Une chanson à la mode ayant des caractéristiques correspondant aux habitudes d'écoute ou au gout musical des apprenants.
- ✓ Lorsque la chanson se distingue par un caractère typique et donc surprenant.
- ✓ Lorsqu'il s'agit d'une chanson porteuse d'un thème qu'un des cours a eu à aborder.
- ✓ Une chanson qui peut offrir l'opportunité d'une autre utilisation comme la chorégraphie ou tout un autre spectacle.

II-Les comptines

Définition :

- Comptine :(nom féminin) :
- Formule que récitent les enfants pour déterminer, par le compte des syllabes, celui à qui un rôle sera dévolu dans leurs jeux.
- Poésie enfantine simple et rythmée.¹

Le choix de la comptine s'est imposé à nous en raison du nombre très élevé des avantages qu'elle procure .c'est un moyen qui aide à appréhender la

¹ Définition Larousse

langue par l'apprenant tout en favorisant une imprégnation et une appropriation.

En proposant la comptine comme activité l'enseignant s'attèlera à corriger les erreurs fréquentes de langue ou l'introduction d'une structure.

Il est bon de savoir aussi que la répétition des comptines permet de repérer les phonèmes par le jeu des rimes et des assonances. La répétition rythmée des sons permet aussi la correction de l'articulation.

L'autre avantage de la comptine en matière est qu'elle permet l'amélioration de la syntaxe et des structures correctes. Des comptines sélectionnées aident à connaître et à utiliser les formes interrogative et négative, à accéder à l'emploi correct des termes introducteurs tels que : comme, c'est pour, c'est.....qui, c'estque.

III-Le moment adéquat de l'utilisation de la chanson :

La chanson est souvent utilisée comme un moment de distraction à la fin du cours sans toujours avoir un rapport avec le contenu de la leçon. Nous proposerons une démarche inverse : insérer la chanson dans le manuel utilisé.- 1) La chanson peut servir de document déclencheur.- 2) Quand on s'efforce d'équilibrer son cours en proposant chaque fois des activités qui mobilisent les quatre compétences, il peut arriver qu'on manque de support de compréhension orale. On choisira alors une chanson en rapport avec l'un des trois éléments suivants étudiés dans l'unité : Un point de grammaire, Un acte de parole, Un thème culturel.

IV-Le plaisir et la curiosité de comprendre :

Dans le processus d'enseignement de la langue, le fait d'offrir aux apprenants l'opportunité d'accéder au savoir à dispenser d'une façon et avec d'autres méthodes et procédés qu'ils n'ont pas l'habitude de vivre en classe a pour mérite évidemment de les mettre dans une situation inédite. Dans ces conditions nouvelles pour les apprenants, ceux-ci vont découvrir un fait nouveau, celui d'apprendre tout en se faisant plaisir. Même le rapport qu'ils

ont avec leur coutumier enseignant subit des modifications. L'apprenant peut découvrir qu'il a faire non pas à un maître, à l'aspect rigide, impassible et autoritaire mais plutôt à un partenaire partageant les mêmes goûts pour les choses de la vie. Ceci facilite incontestablement l'accès au savoir dispensé comme le stipulent les règles de la didactique dans ce qui est convenu d'appeler le contrat didactique. Quant à l'exploitation proprement dite, il est procédé qui consiste à ronéotyper la chanson et la proposer aux apprenants qui auront ainsi sous les yeux un texte écrit ce qui les prépare déjà à s'imprégner et à prendre conscience qu'ils sont toujours en classe de langue tout en ayant à l'esprit qu'ils s'apprêtent à étudier cette même langue mais d'une autre manière. Une fois ses apprenants mis en situation, l'enseignant leur propose de se familiariser avec le texte écrit comme ils avaient à le faire auparavant. C'est la phase d'autonomie de lecture c'est-à-dire le contrat direct entre l'apprenant et son texte.

Exercice de l'écoute :

La chanson peut en premier lieu servir à des exercices d'écoute et de compréhension orale, elle permet d'offrir aux apprenants des voix et des façons de parler authentiques, varie et affine leurs capacités de comprendre le français tel qu'il est effectivement parlé en dehors d'une situation de classe. Chaque chanson est un document authentique de langue et de culture qui n'a pas été créé à l'usage de l'apprenant étranger. Elle offre une entrée dans la langue française et tout ce qu'elle véhicule : une façon d'être, de sentir, de savoir, de réagir au monde. Elle permet d'entrer dans une certaine mesure dans ce que c'est d'être français (ou québécois ou belge ou africain) de nos jours ce n'est pas peu de chose.

L'écoute préliminaire :

Ce moment est destiné à l'éveil de l'intérêt de l'apprenant. Il est invité à se familiariser avec ce moment ludique pour susciter sa curiosité et le préparer à mieux suivre les autres moments du processus. Rien n'est fait par

l'enseignant sauf veiller au bon déroulement de l'activité et s'assurer que les apprenants y accordent de l'importance.

La première écoute :

C'est un moment très important .Même s'ils ne leur est pas demandé de s'impliquer encore, les apprenants sont tout de même amenés à réagir .Par exemple, l'enseignant les incite à bien prêter l'oreille pour une première perception .Ainsi, ils auront déjà une idée sur le thème, le ton l'émotion. leur intérêt peut aussi être porté sur la voix, les rimes s'il y en a , la répétition des mots ou des phrases (les refrains) histoire de les aider à retenir pour un temps ou à mémoriser .

Mais l'enseignant ne perdra pas de vue son objectif initial qui est celui d'orienter les élèves sur ce qu'il attend d'eux à la fin, c'est-à-dire la production orale.

A la fin de la séance ,l'enseignant peut soumettre aux élèves une série de questions dont les réponses pourraient bien permettre de se faire une idée sur l'intérêt que ses élèves portent à l'activité ludique en général et la chanson en particulier .

Les questions proposées pourraient porter sur l'interprète de la chanson, son âge, son sexe le ton, le rythme, son état d'esprit (triste, gai, agressif, etc...) .Ils pourraient aussi être interrogés sur le ou les destinataire (e) de la chanson, sur le contenu, les personnages évoqués, s'il y'en a.

La deuxième écoute :

Avant de lancer la deuxième écoute l'enseignant doit veiller à ce que les apprenants aient sous les yeux le texte de la chanson dans le but de leur permettre de suivre les paroles.

Ainsi la mémoire auditive et la mémoire visuelle seront symbiose. Les objectifs visés par la deuxième écoute sont multiples .Il s'agit pour les apprenants d'écouter pour entendre, pour détecter, pour sélectionner, pour identifier, pour reformuler.

La troisième écoute :

Cette écoute vise la vérification .Durant ce moment, l'enseignant interrompt la chanson et procède à une lecture avec les élèves, histoire de vérifier avec eux les savoirs engrangés .L'enseignant n'intervient que rarement pour laisser aux apprenant l'opportunité d'intervenir sur le bienfondé de l'activité et sur la chanson elle-même .Ils sont aussi amenés à répéter quelques phrases ou mots qui ont retenu leur attention.

VI-Les moments de l'écoute :

Il n'est jamais acquis qu'un apprenant comprenne une chanson, surtout s'il n'a pas le texte écrit sous les yeux .Ceci est valable même chez les natifs. Quant à être capable de distinguer les catégories grammaticales de comprendre le vocabulaire, de saisir la cohérence, il faut dire que cela relève de l'impossible, sauf un certain nombre d'apprenants bien doués. C'est la raison pour laquelle les apprenants doivent être soumis à plusieurs écoutes afin de faciliter la compréhension et pouvoir par la suite permettre de reproduire à l'oral.

VII-La correction phonétique :

Il est acquis qu'un bain sonore est un atout non négligeable .Un sujet soumis à un environnement linguistique donné finit par recevoir un impact de ce que sa mémoire auditive a enregistré et consacré en classe , l'apprenant à qui l'enseignant fait écouter des chansons de façon systématique se familiarise avec tout ce pourquoi son attention est retenue à savoir les paroles, le ton, le rythme, le débit, la phonétique c'est-à-dire tout ce qui a trait au verbal et au nom-verbal .C'est à ce niveau que l'intervention de l'enseignant est opportune dans une ambiance et une convivialité ,il les incite à mieux s'imprégner, et c'est là que l'occasion de les intéresser à l'articulation et à la correction phonétique est à saisir une fois l'activité lancée et les apprenants mis en situation, leur faire répéter ce qu'ils écoutent devient chose aisée . Aussi l'enseignant saisit il l'occasion de mieux suivre ses apprenant lorsqu'ils sont en situation de reprise .C'est en quelque sorte un exercice de reprise .C'est en

quelque sorte un exercice de remédiation séance tenante .Atout moment, l'interaction de l'enseignant peut se faire pour corriger et réorienter l'apprenant sur la bonne prononciation.

VIII- Le développement de l'apprenant par la chanson des points de vue :

-1-Cognitif :

« La musique possède des vertus indéniables car elle oblige à rester concentré dans l'instant présent, soit par son écoute, soit par sa pratique ».¹

Selon l'ouvrage d'A Carré : *Musique et Handicap* , (Actes de colloque, Paris , Mars 2002 , Edition CRFPAC, Chambéry , 192pages) , la musique renforce et augmente la concentration .Il était reconnu que des enfants présentant des difficultés de concentration, se révèlent capables en musique d'une attention soutenue au-delà de toute espérance .Ceci s'explique par le fait que la stimulation auditive permet d'améliorer la qualité d'écoute . [Entendre c'est une chose, écouter est tout autre, c'est un phénomène actif.] (page45) .Les activités musicales n'améliorent pas l'audition mais interfèrent positivement sur la qualité de l'écoute .On sait que par la recherche sur l'écoute en milieu scolaire de Ribière- Ravalât (1997) ,que les enjeux du développement de l'écoute musicale à l'école ne se limitent pas à l'éducation musicale , ils contribuent aussi de façon pertinente à l'acquisition de compétence transversales : l'écoute en général , mais également la concentration et la mémoire , elle favorise ainsi les apprentissages . Ainsi, Catherine Postel préconise un temps d'écoute avant d'entrer dans les activités, ceci facilitant l'attention et la concentration des jeunes apprenants. (Difficultés scolaires et musicothérapie de Catherine Postel) .

Certains travaux de recherches (Registre.2001 : Standly et Hghes ,1997) rejoignent cette idée, en démontrant que l'éducation musicale contribue, entre autres, au développement des capacités d'écoute chez les

¹Régis de vendeuvre : *la musique et ses effets en musicothérapie*, page 17

enfants d'âge préscolaire en stimulant la perception auditive et la mémoire auditive non verbale.

-2- Emotionnel :

Il est avéré que les comptines et les chansons aident l'enfant à développer son langage, ses capacités d'attention, sa mémoire, et son sens rythmique. Ceci s'explique notamment par l'importance du plaisir que procure la musique aux enfants à un âge où le moteur des apprentissages est encore le jeu. Olivier Fégaville dans son article « De la musique au laboratoire », ajoute que le tempo et le mode d'une mélodie joue un rôle important sur l'expérience émotionnelle vécue par le sujet lors de son écoute.¹

-3-Académique :

Enfin, par son aspect ludique, la musique permet d'apprendre autrement, ce qui est d'une aide précieuse pour les enfants en échec scolaire. Lors des séances de musique, l'enfant ne se sent pas en situation scolaire et de ce fait, il ne s'aperçoit pas nécessairement qu'il se trompe (dédramatisation de l'erreur).

Littérature de recherche a démontré, qu'il existe une forte corrélation entre une éducation musicale de qualité à l'école et la réussite académique : « la musique enrichit les processus d'apprentissage qu'elle nourrit, incluant nos habilités sensorielles, cognitifs, émotionnelles et motrices, qui sont les forces fondamentales dynamisant tous les autres apprentissages ». (Guy Le Frangis, Musique et réussite Scolaire).

¹ Extrait de la revue « science et santé » de septembre – octobre 2010

Partie pratique

Chapitre III

I-Questionnaire destiné aux enseignants de F.L.E

Notre questionnaire contient douze questions de différents types : des questions fermées (oui, non) questions à choix multiples (Q.C.M) et notamment des questions ouvertes, afin de donner l'occasion aux enseignants d'exprimer leurs avis.

Dans la première question on cherche à savoir si les enseignants utilisent les activités ludiques avec leurs apprenants. Pour ceux qui répondent par oui nous leur avons demandé de préciser la nature des activités (jeux de mots /devinettes, bandes dessinées/caricature, théâtre chanson). La deuxième porte sur l'utilisation de la chanson en classe. A travers la troisième nous essayerons de savoir si la chanson facilite la compréhension orale. La quatrième est de chercher l'avis des enseignants sur le lien qui pourrait exister entre la chanson et la compréhension de l'oral. La cinquième a pour but de préciser parmi plusieurs propositions, le genre de chanson qu'utilisent les enseignants dans leurs classes. Sans oublier leur critère de sélection.

La sixième question est de savoir si la chanson est un moyen motivant ou pas si oui elle apporte quoi en plus par rapport au cours normal (classique) ?

Dans la septième question nous demanderont aux enseignants de préciser d'où ils puisent les chansons.

La huitième consiste en l'exploitation de la chanson du point de vue pédagogique (Q.C.M), la neuvième est de savoir si les enseignants utilisent la chanson même quand elle ne figure pas dans le manuel scolaire.

A travers la dixième question les enseignants doivent donner leur avis sur l'intégration de la chanson dans le programme. S'agissant de la onzième question nous essayerons de savoir si l'apprenant voudrait reproduire une chanson après l'avoir écoutée. Et pour ce qui est de la douzième et dernière question il s'agira de savoir si l'élève est en mesure de tirer profit de la chanson pour au moins bien articuler.

Pour mieux illustrer les résultats du questionnaire, nous avons préféré représenter les questions fermées et les questions à choix multiples (Q.C.M) sous forme de graphes suivis d'une interprétation.

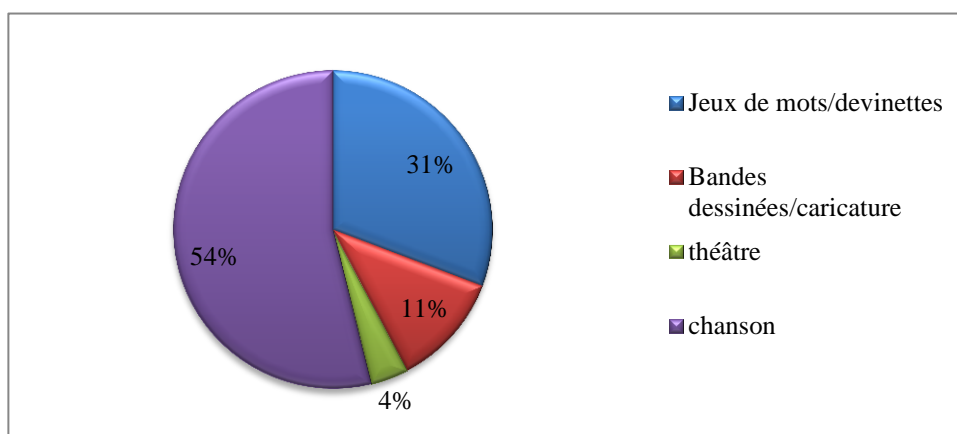
Les questions ouvertes quant à elles, seront sous forme de synthèse dans laquelle nous commenterons les différentes réponses.

Analyse des réponses des enseignants

Question N°1 :

Utilisez- vous les activités ludiques avec vos apprenants ?

Activités	Réponses	Pourcentage
Jeux de mots/devinettes	08	13%
Bandes dessinées/caricature	03	11%
théâtre	01	04%
chanson	14	54%



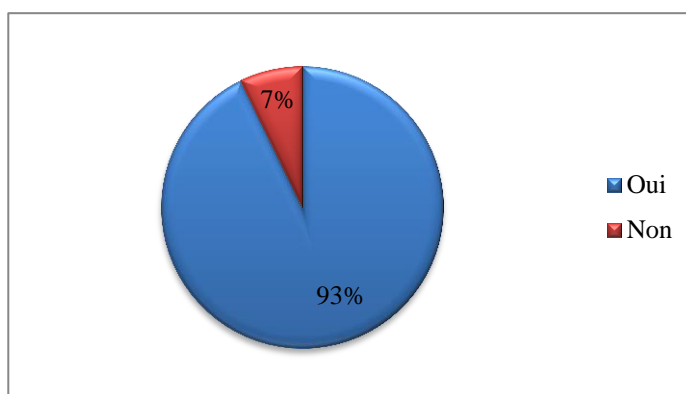
Commentaire :

A travers ces graphes, nous remarquons que la chanson l'emporte avec (54%), les jeux de mots et devinettes (31%) ces deux activités sont les plus pratiquées en classe. Il y a ensuite la bande dessinée avec (11%), et enfin en dernière position le théâtre avec seulement (04%).

Question N°2 :

Utilisez-vous la chanson dans votre classe ?

	Réponses	Pourcentage
Oui	13	39%
Non	01	07%



Commentaire :

D'après les réponses obtenues nous avons remarqué que la majorité des enseignants utilisent la chanson dans leurs classes et cela avec un pourcentage de (93%), et 7% pour ceux qui ne l'utilisent pas.

Question N°3 :

Selon vous, est-ce que la chanson facilite la compréhension orale ?

Sur les quatorze enseignants interrogés, treize ont donné une réponse positive .ce qui fait un total de 93%.La chanson facilite la compréhension orale et la production de l'oral à force de répéter l'apprenant mémorise de nouveaux mots et enrichit son vocabulaire.

Pour conclure la chanson est une activité extrêmement motivante, elle stimule la mémoire auditive.

Question N°4

A votre avis, quel est le lien qui pourrait exister entre la chanson et la compréhension orale ?

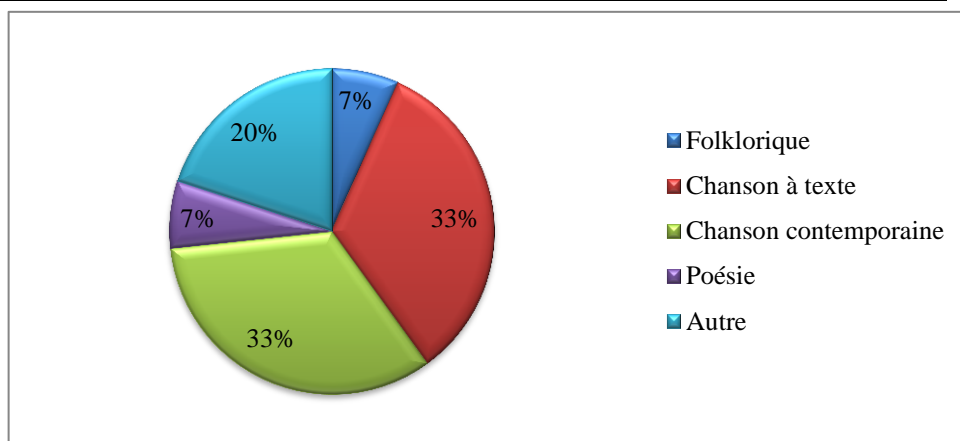
Commentaire :

La plupart des réponses reviennent sur le lien d'écoute qui existe entre la chanson et la compréhension orale, plus l'apprenant écoute, plus il assimile davantage. La chanson reste un document authentique.

Question N°5

Quel genre de chanson préférez-vous exploiter ?

	Réponses	Pourcentage
Folklorique	02	07%
Chanson à texte	10	33%
Chanson contemporaine	10	33%
Poésie	02	07%
Autre	06	20%



Commentaire :

Nous constatons qu'il y'a autant d'avis pour la chanson à texte que pour la chanson contemporaine. D'après les réponses données avec un pourcentage de (33%) pour chacune d'entre elles.

Puis nous avons (20%) pour l'option « autre » elle regroupe l'autre genre de chansons non mentionnées dans notre questionnaire.

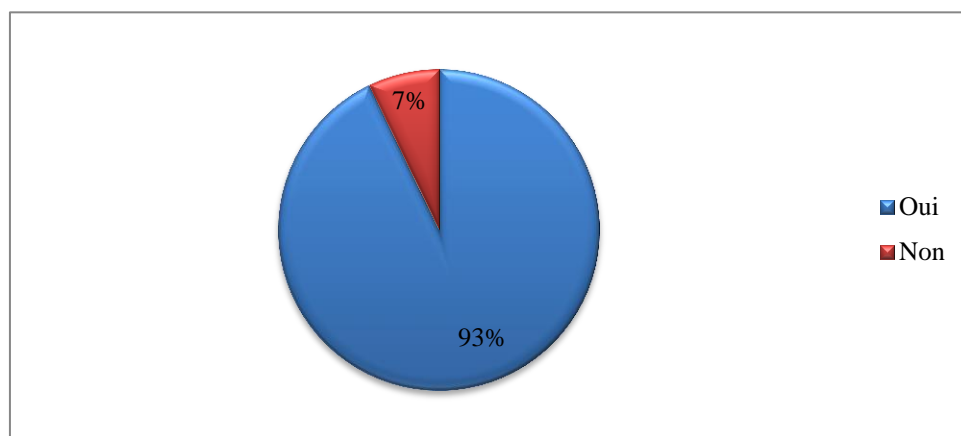
Et pour ce qui est de la chanson folklorique et pour la poésie elles se trouvent en dernière position avec un pourcentage de seulement (7%) pour les deux.

Nous leur avons aussi demandé de citer leurs critères de sélection : Parmi les critères qui ont retenu notre attention : c'est que la chanson doit être éducative dans un premier temps, elle doit également répondre au thème de la séance, la sélection se fait aussi par rapport aux paroles et au rythme de la chanson.

Question N°6 :

Trouvez-vous que la chanson est un moyen motivant pour vos apprenants ?

	Réponses	Pourcentage
Oui	13	93%
Non	01	07%



Commentaire :

(93%) des enseignants sont d'accord sur le fait que la chanson est un moyen motivant et suscite l'intérêt des apprenants. En cas de réponses positives, nous leur avons demandé de compléter leurs réponses :

Si oui qu'apporte-elle de plus par rapport aux cours classiques.

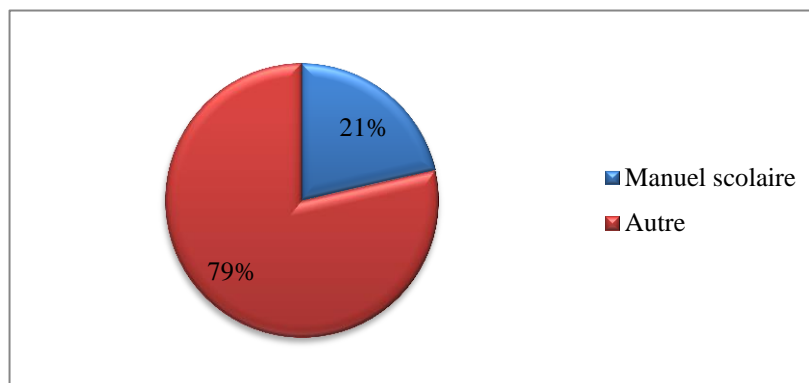
Par son aspect ludique, la chanson permet à l'apprenant de sortir de la routine des cours classiques. Elle est motivante et amusante à la fois.

Treize enseignants sur quatorze sont d'accord sur le fait que l'utilisation de la chanson en classe, apporte du changement par rapport au cours ordinaire.

Question N°7

D'où puisez-vous les chansons ?

	Réponses	Pourcentage
Manuel scolaire	03	21%
Autre	11	79%



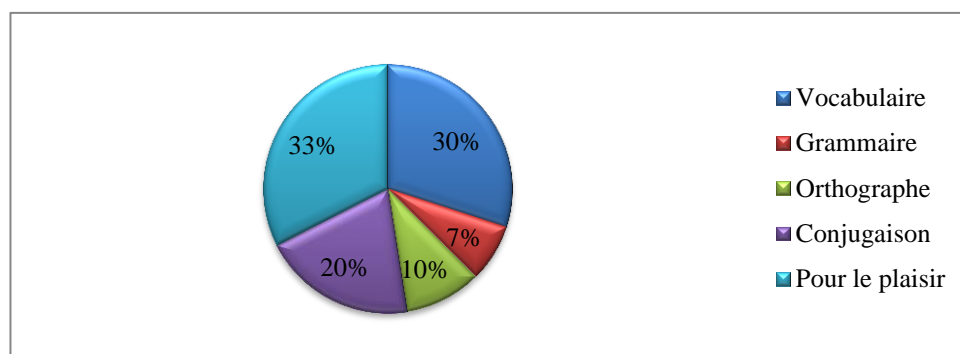
Commentaire :

La majorité des enseignants puisent les chansons ailleurs que dans le manuel scolaire, et cela a été mentionné avec un pourcentage de (79%), ils les puisent surtout d'internet et du (patrimoine commun des français).

Question N°8

Comment l'exploitez-vous d'un point de vue pédagogique ?

	Réponses	Pourcentage
Vocabulaire	12	30%
Grammaire	03	07%
Orthographe	04	10%
Conjugaison	08	20%
Pour le plaisir	13	33%



Commentaire :

A travers ce sondage, nous pouvons dire que l'exploitation de la chanson se fait en premier pour le plaisir avec 13 réponses favorables (33%).

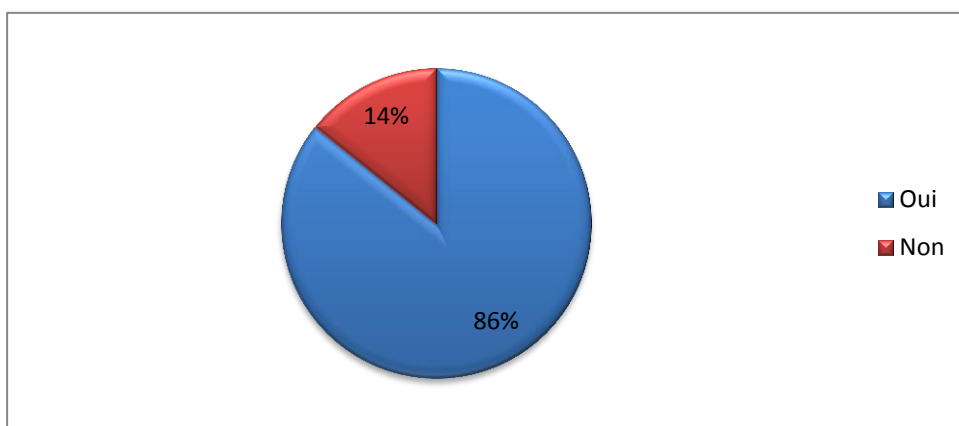
En deuxième lieu, les enseignants utilisent la chanson pour enrichir le vocabulaire de l'apprenant 12 réponses (30%), en troisième position nous retrouvons la conjugaison avec 08 réponses (20%), puis l'orthographe avec 04 réponses (10%) et en dernier la grammaire avec 03 réponses (7%)

Quant aux questions à choix multiples, certains enseignants cochent plusieurs cases. Par conséquent le nombre de réponses données dépasse le nombre d'enseignants.

Question N° 9

Utilisez-vous la chanson même quand elle ne figure pas dans le manuel scolaire ?

	Réponses	Pourcentage
Oui	12	86%
Non	02	14%



Commentaire :

12 enseignants affirment utiliser la chanson même quand elle ne figure pas dans le manuel scolaire. Contre seulement 02 autres qui suivent le programme à la lettre.

Question N°10

Que pensez-vous de l'intégration officielle de la chanson dans le programme scolaire ?

Ceux qui n'utilisent pas la chanson en classe ont donné leur avis en disant que cela pourrait être une bonne idée de l'intégrer dans le programme scolaire.

Question N°11

Après avoir écouté et apprécié une chanson, l'élève aime-t-il la reproduire ?

La majorité des enseignants ont répondu de la même manière en disant que l'élève adore imiter

Et qu'il trouvait une facilité à reproduire une chanson grâce à l'imitation.

Question N°12 :

L'élève est-il en mesure de tirer profit de la chanson pour au moins bien articuler ?

Une minorité des enseignants ont jugé que l'apprenant ne serait pas en mesure de tirer profit de la chanson par contre d'autres en ont jugé autrement en témoignant avec leurs propre expérience avec leurs apprenants.

Conclusion

Conclusion :

Notre expérience même si elle n'est pas riche dans le domaine de l'enseignement ainsi que les différentes étapes de notre recherche nous ont confortées dans le fait que l'apprenant en classe de FLE en Algérie a besoin en priorité d'être motivé. Il nous a été donné de constater à travers notre contact permanent avec lui, que le collégien qui est à ses premières années d'apprentissage du Français n'a pas encore pris toute la mesure de ce qui est attendu de lui. Il demande à voir dans certains cas c'est même une avidité, une soif d'apprendre que nous avons remarquées chez nos apprenants.

De ce fait, il s'est avéré que la motivation des apprenants est le premier objectif à atteindre. Et pour ce faire, la chanson a été pour nous l'option la mieux rattachée car c'est à travers elle aussi qu'il nous a été commode d'installer la compétence orale. Nous sommes arrivées à la certitude que la chanson est un moyen efficace pour faciliter l'expression chez l'apprenant. Nos expériences dans nos classes respectives à savoir les collégiens de 1^{ère} et 2^{ème} année de l'enseignement moyen ont à notre sens donné des résultats probants.

Ce qui a retenu notre attention c'est le changement très remarqué dans l'état d'esprit de nos apprenants ils se sont carrément transcendés du fait de la nouvelle ambiance que l'activité a procuré. Les résultats de cette nouvelle situation ne se sont pas fait attendre. C'est alors que la confirmation de nos hypothèses de départ s'est faite à savoir que la démarche a abouti dans la mesure où, en répétant, les apprenants ont montré de réelles compétences en matière de prononciation, de correction phonétique, de débit. Nous sommes amenés à reconnaître que la pratique car les résultats ne pourraient pas être en deçà des attentes.

Références
bibliographiques

Mémoire et thèse.

1. La chanson :Swan Paradi université new york Collège universitaire “la chanson contemporaine en classe de FLE/FLS .
2. Le rôle de la comptine dans l’enseignement-apprentissage du fle. Université Mohamed KHIDER-BISKRA. Juin 2013.
3. Les vertus de la consolidation de la mémoire auditive par la chanson. Université Amar THELIDJI-LAGHOUAT. 2013-2014.

Dictionnaire

1. Apprentissage : dictionnaire Larousse
2. Enseignement : dictionnaire Larousse.

Sitographie

1. L’activité ludique :<http://www.psychologies.com/Dico-Psycho/Activite-ludique>

Annexes

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 1^{ère} A. S.

Nous sommes des étudiantes en 2^{ème} année master français langue étrangère spécialité didactique L.M.D. Université Amar Thlidji -Laghouat. Nous préparons un mémoire de fin d'étude, notre thème est : la chanson comme moyen d'apprentissage de la production orale –Cas des apprenants de la 1^{ère} AM ».

Nous souhaitons avoir une idée sur la pratique et l'utilité de la pédagogie de projet dans une classe de FLE et la différence entre la théorie et ce qui se passe réellement en classe.

Etes-Vous :

- Femme : Homme :
- Nombre d'années d'expérience
- Diplôme obtenu
-

1. Utilisez-Vous les activités ludiques avec vos apprenants ?

Si oui, lesquelles ?

- Jeux de mots /devinettes
- Bandes dessinées /caricatures
- Théâtre
- Chanson

2. Utilisez- Vous la chanson dans vos classes ?

Oui Non

3- Selon vous, est- ce que la chanson facilite la compréhension orale ? Justifiez

.....
.....
.....
.....

4- A votre avis, quel est le lien qui pourrait exister entre la chanson et la compréhension orale ?

.....
.....
.....

.....
5- Quel genre de chanson préférez-vous exploiter ?

a) Folklorique (classique)

b) Chanson à texte

c) Chanson contemporaine

d) Poésie

e) Autre

-Quels sont vos critères de sélection ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

6- Trouvez-vous que la chanson est un moyen motivant pour vos apprenants ?

Oui

Non

-Si oui, qu'apporte-elle de plus par rapport aux cours classique ?

.....
.....
.....
.....
.....

7- D'où puisez-vous les chansons ?

Manuel scolaire

Autre

8-Comment l'exploitez-vous d'un point de vue pédagogique ?

-Vocabulaire

-grammaire

-Orthographe

-Conjugaison

-Pour le plaisir

9- Utilisez-vous la chanson même quand elle ne figure pas dans le programme ou le manuel ?

Justifiez.....
.....
.....
.....
.....
.....

10-Que pensez-vous de l'intégration officielle de la chanson dans le programme scolaire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

11-Après avoir écouté et apprécié une chanson, l'élève aime-t-il la reproduire ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

12-l'élève est -il en mesure de tirer profit de la chanson pour au moins bien articuler ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Merci de votre collaboration.

N b : Veuillez répondre à toutes les questions .Merci